Subject matter: Translation of TV News Texts.

Author: Larisa L. Vasina, 5th year student, Institute of Translatology and Multilanguage Studies.

Supervisor of the project: A. A. Sokhan’, Associate Professor of the Chair of Theory and Practice of Translation and Interpretation.

ABSTRACT

The present paper is devoted to peculiarities of TV news texts. TV news texts have a number of peculiarities that present certain difficulties for translation. Knowing them helps to find the best way to translate such texts correctly and reproduce the main idea of them in other language.

In the first part of this paper the main notions and classifications are given. In addition, the function and the role of news in the modern society are studied.

The second part shows the definition and classification of news texts and news messages. It describes their different linguistic and extralinguistic peculiarities, as well as their examples.

In the third part of the paper peculiarities of TV news texts translation are given. They are divided into grammatical and lexical ones. Besides them a number of main transformations are studied and illustrated with examples. They should be taken into account while translating in order to reach equivalence in translation.

The conclusion contains the basic results of the research performed.

The present research is very important as it can help to find peculiarities of news texts translation and avoid a number of mistakes while translation of TV news texts.